**DMD-QoL – Second Forward Translation Report**

| **Ref** | **Source English Questionnaire Wording** | **Hebrew Translation** | **Comments (if any)** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | **DMD-QoL** |  | Keep title in English  The DMD-QoL is for patients between 10 to around 30 years of age. |
| 2 | Please read each sentence below and think about how often that sentence applied to you **during the past 7 days**. |  |  |
| 3 | Please select the answer that best applies to you. |  |  |
| 4 | You can choose “Never”, “Sometimes”, “A lot of the time”, or “All of the time”. |  |  |
| 5 | For example, if you sometimes felt cold during the past 7 days you would select this answer: |  |  |
| 6 | **During the past 7 days…** |  |  |
| 7 | I felt cold |  |  |
| 8 R1-14 | **Never**  **Sometimes**  **A lot of the time**  **All of the time** |  |  |
| 9 | Now please read the sentences below and select the answer that best applies to you: |  |  |
| 10 Q1 | I found it hard to use my hands |  |  |
| 11 Q2 | I found it hard to eat |  |  |
| 12 Q3 | I found it hard to breathe |  |  |
| 13 Q4 | I was in pain |  |  |
| 14 Q5 | I felt tired |  |  |
| 15 Q6 | I found it hard to talk to people |  |  |
| 16 Q7 | I felt good about myself |  |  |
| 17 Q8 | I felt unhappy |  |  |
| 18 Q9 | I felt embarrassed |  |  |
| 19 Q10 | I felt worried |  |  |
| 20 Q11 | I felt angry |  |  |
| 21 Q12 | I found it hard to get around |  |  |
| 22 Q13 | I could take part in the things I wanted to |  |  |
| 23 Q14 | I could take part in things with my friends |  |  |
| 24 | Please check that you have provided a single response for each question before going onto the next page. |  |  |
| 25 | Please check that you have provided a single response for each question. |  |  |
| 26 | **Thank you for completing the questionnaire.** |  |  |
| 27 | **DMD-QoL Proxy** |  | Keep title in English |
| 28 | Please read each sentence below and think about how often that sentence applied to your child, or the person you are responding on behalf of, **during the past 7 days**. |  | The proxy questionnaire is effectively the same as the patient questionnaire above with small variations. It is for parents/caregivers of children aged 7 to 9. Where possible please ensure that the translations are as consistent as possible with the wording used in rows above.  The use of the pronoun “he” is deliberate as Duchenne Muscular Dystrophy predominately affects males and only in extremely rare instances affects females. |
| 29 | Please select the answer that best applies to him. |  |  |
| 30 | You can choose “Never”, “Sometimes”, “A lot of the time”, or “All of the time”. |  | Identical to row 4  This should be identical to row 4 unless you have used the informal pronoun/verb in the patient version above and now need to use the formal pronoun/verb for the proxy version (if such variation exists or is necessary in your language). |
| 31 | For example, if he sometimes felt cold during the past 7 days you would select this answer: |  |  |
| 32 | **During the past 7 days…** |  | Identical to row 6 |
| 33 | He felt cold |  |  |
| 34 | **Never**  **Sometimes**  **A lot of the time**  **All of the time** |  | Identical to row 8 |
| 35 | Now please read the sentences below and select the answer that best applies to your child, or the person you are responding on behalf of: |  |  |
| 36 Q1 | He found it hard to use his hands |  |  |
| 37 Q2 | He found it hard to eat |  |  |
| 38 Q3 | He found it hard to breathe |  |  |
| 39 Q4 | He was in pain |  |  |
| 40 Q5 | He felt tired |  |  |
| 41 Q6 | He found it hard to talk to people |  |  |
| 42 Q7 | He felt good about himself |  |  |
| 43 Q8 | He felt unhappy |  |  |
| 44 Q9 | He felt embarrassed |  |  |
| 45 Q10 | He felt worried |  |  |
| 46 Q11 | He felt angry |  |  |
| 47 Q12 | He found it hard to get around |  |  |
| 48 Q13 | He could take part in the things he wanted to |  |  |
| 49 Q14 | He could take part in things with his friends |  |  |
| 50 | Please check that you have provided a single response for each question before going onto the next page. |  | Identical to row 24  This should be identical to row 24 unless you have used the informal pronoun/verb in the patient version above and now need to use the formal pronoun/verb for the proxy version (if such variation exists or is necessary in your language). |
| 51 | Please check that you have provided a single response for each question. |  | Identical to row 25  This should be identical to row 25 unless you have used the informal pronoun/verb in the patient version above and now need to use the formal pronoun/verb for the proxy version (if such variation exists or is necessary in your language). |
| 52 | **Thank you for completing the questionnaire.** |  | Identical to row 26 |